Liebe Studierende, lieber Studierender der Medizinischen Fakultät!

Wir freuen uns, dich darüber informieren zu können, dass der Dekan der Fakultät für Medizin der Semmelweis Universität die Stellenausschreibung für Demonstratorinnen und Demonstratoren (studentische Hilfskräfte) für das Institut für Fachsprachen für das Studienjahr 2023/24 (befristet auf 10 Monate ab September, 20 Stunden pro Monat) genehmigt hat.

Falls du dich für die Welt der Sprachen interessierst, dann hast du jetzt die Gelegenheit, dich als Demonstratorin oder Demonstrator zu bewerben für …

- im ungarischen Studiengang auf Englisch, Deutsch, Französisch, Italienisch, Russisch oder Spanisch unterrichtete **medizinische Fachsprachkurse**,
- im deutschen Studiengang **auf Ungarisch** unterrichtete **medizinische Fachsprachkurse**,
- einen **medizinischen Terminologie-Kurs**.

Unser Institut sucht außerdem Studierende mit fundierten Sprachkenntnissen, die ab dem akademischen Jahr 2023/24 **Sprachclubs** (in jeglicher Sprache) leiten möchten. Wenn du unser Team unterstützen möchtest, freuen wir uns über deine Bewerbung auch für diese Stelle.

Die Demonstratoren und Demonstratorinnen des Instituts für Fachsprachen haben eine Reihe von spannenden Aufgaben: Sie ...

* unterstützen Fachsprachlehrerinnen und Fachsprachlehrer bei der **Vorbereitung von Sprachkursen und Forschungsarbeiten**;
* **sammeln** und organisieren authentisches **Material** für den Fachsprachunterricht;
* erstellen **thematische Glossare**;
* digitalisieren und verarbeiten **medizinischen Akten**;
* beteiligen sich an der **Zusammenstellung von Terminologie-Datenbanken**;
* wirken bei der Vorbereitung von wissenschaftlichen Arbeiten, schriftlichen und mündlichen Prüfungen, bei der **Aufsicht über die schriftlichen Prüfungen** sowie bei der **Organisation** des jährlichen medizinischen **Terminologie-Wettbewerbs** mit;
* sie wirken auch als **Simulationspatientinnen und -patienten** mit, die den Fremdsprachenlehrerinnen und -lehrern helfen, fachsprachliche Situationen authentisch zu simulieren und die patientenorientierte Kommunikation der Diagnose für ungarische und ausländische Studierende zu üben (Fachsprachunterricht auf Ungarisch und in modernen Sprachen).

Es gibt noch die Möglichkeiten ...

... der Organisation von **Sprachclubs** mit Hilfe der Studierendenselbstverwaltung, der Vorbereitung von Unterrichtsmaterialien unter Aufsicht unserer Dozentinnen und Dozenten, der Durchführung regelmäßiger Sprachclubs (nur für Bewerber für Sprachclubs).

Die Voraussetzungen für Demonstratorinnen und Demonstranten am Institut für Fachsprachen sind:

a) Du bist mindestens im zweiten Studienjahr und ...

b) Du hast in den zwei vorangegangenen Semestern mindestens einen guten Notendurchschnitt (3,51) erreicht;

c) Fachsprachunterricht auf Ungarisch und in modernen Sprachen: Du bist Muttersprachlerin oder Muttersprachler der betreffenden Sprache oder sprichst die Sprache auf einem

fortgeschrittenen Niveau. Der Besuch von Fachsprachenkursen (Fachsprache I-IV, Profex-Vorbereitungskurs I-II) und eine sehr gute Note sind von Vorteil;

d) Terminologie: Du hast Latein I und Latein II (vor 2019) / Medizinische und Fachmedizinische Terminologie (ab 2019) mit einem Notendurchschnitt von 4,5 abgeschlossen; eine Platzierung im akademischen Fachwettbewerb Latein / Terminologie oder ein Ergebnis über 80 % sind von Vorteil;

e) Moderne Sprachen: Du hast ein hohes Niveau an Kenntnissen in einer bestimmten Fachsprache;

Terminologie: Du bist mit der anatomischen und klinischen Terminologie vertraut;

f) Du bist ein gutes Vorbild und möchtest in einer lebendigen und aktiven Gemeinschaft mitwirken.

Bewerbungsfrist: 7. Juli 2023. Die Bewerbungen sind per E-Mail an app.demonstrator@gmail.com zu richten.

Für einen gültigen Antrag erforderliche Dokumente:

- ✓ ein ausgefülltes und unterzeichnetes Antragsformular für Demonstratorinnen und Demonstratoren (kann von der Website der Fakultät für Medizin heruntergeladen werden)
- ✓ ein Motivationsschreiben von etwa einer halben bis einer Seite

Darin sollten folgende Aspekte angesprochen werden: Erfahrung mit der medizinischen Fachsprache (z. B. Praktikum, Freiwilligenarbeit, Teilausbildung im Ausland, Profex-Sprachprüfung, usw.), Platzierung bei einem Latein- / Terminologiewettbewerb, usw.), Beweggründe für die Bewerbung um eine Stelle als Demonstratorin / Demonstrator.

Anfang Juli wird ein persönliches Gespräch mit den Bewerberinnen und Bewerbern für die Stelle als Demonstratorin / Demonstrator stattfinden. Die Terminvereinbarung erfolgt per E-Mail.

Die Beurteilung der Eignung erfolgt durch die Dozentinnen und Dozenten des Instituts für Fachsprachen. Über deren Entscheidung werden die Bewerberinnen und Bewerber bis spätestens **Mitte Juli** informiert.

Die endgültige Entscheidung über die Ernennung liegt im Zuständigkeitsbereich des Dekans der Fakultät für Pharmazeutische Wissenschaften. Das Ergebnis der Bewerbung wird spätestens **Anfang September** bekannt gegeben.

Wenn du dich in die Arbeit unseres Instituts einbringen möchtest, freuen wir uns auf deinen Besuch! Falls du Fragen haben solltest, wende dich bitte an die zuständige Koordinatorin:

Viktória Sirokmány

Mobiltelefon: 06206701830

Institut für Fachsprachen